



# TOPEX

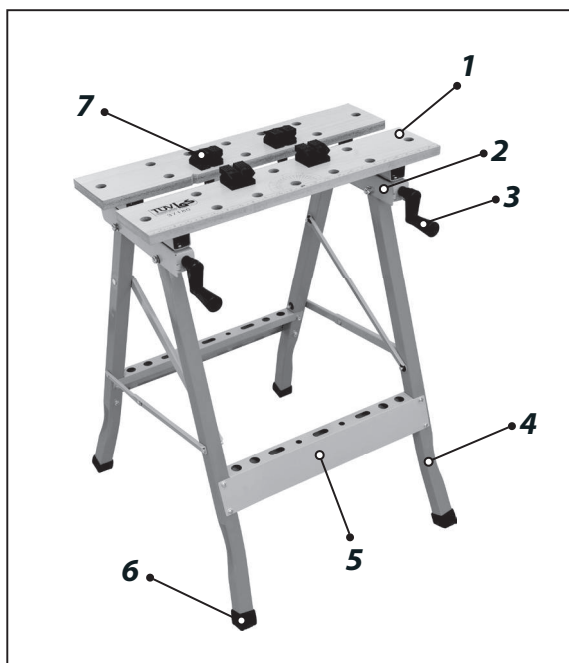


PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
GB INSTRUCTION MANUAL  
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## 07A420



PL	STÓŁ WARSZTATOWY .....	5
GB	WORK BENCH .....	6
RU	СТОЛ-БЕРСТАК .....	7



## INSTRUKCJA OBSŁUGI STOŁU WARSZTATOWEGO

07A420

### PRZEZNACZENIE

Stół warsztatowy jest niezbędnym elementem wyposażenia małego warsztatu stolarskiego **dla wszystkich, którzy lubią majsterkować w domu, garażu lub na działce. Dodatkowymi zaletami produktu są: rozsuwany blat roboczy, dzięki czemu można go używać jako imadła, niewielkie wymiary, możliwość złożenia na płasko na czas przechowywania i transportu, trwała stalowa konstrukcja stelaża, łatwość rozstawiania i czyszczenia, niewielka masa** (rys. A).

Regulowane, obrotowe szczęki dają wszechstronną możliwość pewnego zaciskania i trzymania elementów o różnych kształtach i rozmiarach np. desek, listew, kołków i innych (rys. B, C).

Wysokość stołu warsztatowego została dobrana optymalnie, zapewniając bardzo dobre warunki pracy.

### OPIS ELEMENTÓW STOŁU WARSZTATOWEGO

1. Blat roboczy
2. Prowadnica
3. Korbka
4. Noga
5. Poprzeczka
6. Stopa nogi
7. Szczęka

### MONTAŻ

- Połączyć poprzeczki (5) z nogami (4) wykorzystując dostarczone śruby, podkładki i nakrętki.
- Zamocować prowadnice (2) do blatów roboczych (1) za pomocą wkrętów zwracając uwagę, aby rowki blatów roboczych były skierowane do środka.
- Zamontować prowadnice (2) (wraz z blatami roboczymi) do nóg (4) wykorzystując dostarczone śruby, podkładki i nakrętki.
- Nałożyć stopy nóg (6) (dłuższym bokiem od strony naroża zewnętrznego) na nogi (4).
- Umieścić szczęki (7) w otworach blatu roboczego (1) zgodnie z potrzebą wynikającą z podejmowanej pracy.

### UWAGA!

- Przed użyciem stołu warsztatowego upewnić się czy nogi są właściwie rozstawione i zabezpieczone wspornikami rozstawu nóg oraz czy spoczywają na twardej, poziomej nawierzchni.
- Sprawdzić czy stopy nóg są nałożone w sposób właściwy, aby zapobiec ślizganiu się stołu po podłożu.
- Nigdy nie wolno wykorzystywać poprzeczek jako szczebla drabiny. Nie wolno stawać na stole warsztatowym.
- Nie należy przekraczać dopuszczalnego obciążenia stołu warsztatowego.
- Cięższe elementy należy osadzać na blacie roboczym delikatnie tak, aby przykładane naprężenia do konstrukcji stołu warsztatowego narastały stopniowo.

### UŻYTKOWANIE

- Rozsunąć blat roboczy na pożądaną odległość obracając w lewo korbkami umieszczonymi w prowadnicach.
- Umieścić odpowiednio szczęki w otworach blatów roboczych.
- Zamocować materiał przewidziany do obróbki w szczękach obracając korbkami w prawo.

### UWAGA!

- Należy pokręcać jednocześnie oboma korbkami, aby zachować równoległe położenie obu części blatu roboczego.
- W przeciwnym razie może dojść do zakleszczenia lub uszkodzenia elementów prowadnic.
- W przypadku braku możliwości właściwego zaciśnięcia materiału należy zmienić rozstaw szczęk.
- Celem złożenia stołu warsztatowego należy unieść wsporniki rozstawu nóg.

### PODSTAWOWE PARAMETRY

- Wysokość robocza 790 mm
- Wymiary po złożeniu (szer. x wys. x głęb.) 610 x 1030 x 195 mm
- Zakres rozsunienia blatu roboczego 0 - 110 mm
- Długość blatu roboczego 605 mm
- Maks. szer. blatu roboczego (po rozsunięciu) 380 mm
- Maks. obciążenie 100 kg
- Materiał blatu roboczego MDF
- Masa 6,5 kg

## WYKAZ CZĘŚCI

1. Blat roboczy - 2 szt.
2. Prowadnica - 2 szt.
3. Poprzeczka - 2 szt.
4. Nogi - 1 kpl.
5. Stopy nóg - 4 szt.
6. Szczęki - 4 szt.
7. Zestaw śrub, nakrętek, podkładek i wkretów - 1 kpl.

Dystrybutor:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa  
tel. 0 22 573 03 00, fax. 0 22 573 04 00

**GB**

## WORK BENCH INSTRUCTION MANUAL

**07A420**

### INTENDED USE

Work bench is an invaluable piece of equipment for small woodworking workshops for all those, who like to tinker at home, in a garage or allotment. Additional advantages of the product are: expandable working top that can be used like a vice, compact size, option to fold flat for storage and transportation, durable steel frame, simple set up and cleaning, small weight (fig. A).

Adjustable, rotating jaws allow for versatile fixing and holding objects of various shapes and sizes, e.g. boards, slats, pins and other items (fig. B, C).

Work bench height was designed optimally to provide very good working conditions.

### DESCRIPTION OF WORK BENCH ITEMS

1. Work top
2. Guide
3. Crank
4. Leg
5. Cross-bar
6. Foot
7. Jaw

## INSTALLATION

- Join cross-bars (5) and legs (4) with supplied screws, washers and nuts.
- Install guides (2) on work tops (1) with screws. Make sure the work top grooves are positioned inwards.
- Attach guides (2) (with work tops) to legs (4) with supplied screws, washers and nuts.
- Put feet (6) on legs (4) (long side towards outer corner).
- Place jaws (7) in holes of work top (1) accordingly to needs for the task at hand.

## CAUTION!

- Before using the work bench make sure that legs are positioned properly and secured with leg spacing support and that they rest on hard, even surface.
- Make sure the feet are placed appropriately to prevent work bench skidding on the ground.
- Never use cross-bars as a ladder step. Do not stand on the work bench.
- Do not exceed allowable load of the work bench.
- Put heavy objects on the work bench top delicately, so the load applied to the work bench body increases gradually.

## USE

- Space work bench top parts to desired distance by turning cranks located in the guides counter-clockwise.
- Place jaws appropriately in the work bench top holes.
- Fix processed workpiece in jaws by turning cranks clockwise.

## CAUTION!

- Rotate both cranks at a time to preserve parallel position of two parts of the work bench top.
- Otherwise the guide units may get jammed or damaged.
- If there is no possibility to properly clamp the workpiece, change jaws distance.
- To fold the work bench lift leg spacing supports.

## MAIN SPECIFICATIONS:

- Working height 790 mm
- Dimensions when folded (width x height x depth) 610 x 1030 x 195 mm
- Work bench top spacing range 0 – 110 mm
- Work bench top length 605 mm
- Max. width of work bench top (spaced) 380 mm
- Max. load 100 kg
- Work bench top material Chipboard
- Weight 6.5 kg

## LIST OF PARTS

1. Working top - 2 pcs
2. Guide - 2 pcs
3. Cross-bar - 2 pcs
4. Legs - 1 set
5. Feet - 4 pcs
6. Jaws - 4 pcs
7. Bolts, screws, nuts and washers - 1 set

RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТОЛ-ВЕРСТАК

07A420

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Стол-верстак необходим каждому мастеру-любителю в небольшой столярной мастерской дома, в гараже или на даче. **Дополнительными преимуществами стола-верстака являются: раздвижная столешница, благодаря которой стол-верстак можно использовать в качестве тисков, небольшие размеры, складная конструкция, позволяющая сложить стол-верстак на время хранения и транспортировки, прочный стеллаж, удобная сборка и чистка, небольшой вес (рис. А).**

Регулируемые поворотные губки обеспечивают надежное зажатие элементов разной формы и размеров, например, досок, планок, колышков и т.п. (рис. В, С).

Высота стола-верстака подобрана оптимальным образом, гарантируя тем самым хорошие условия для работы.

### ЭЛЕМЕНТЫ СТОЛА-ВЕРСТАКА

1. Столешница
2. Направляющая
3. Ручка
4. Ножка
5. Перекладина
6. Колпачки
7. Губка

## СБОРКА

- Соедини перекладки (5) с ножками (4), используя для этого винты, шайбы и гайки.
- Прикрепи направляющую (2) к столешнице (1) с помощью шурупов, при этом пазы столешницы должны быть направлены внутрь.
- Прикрепи направляющую (2) (вместе со столешницей) к ножкам (4) используя для этого винты, шайбы и гайки.
- Надень колпачки (6) на ножки (4) (удлиненной стороной колпачка на внешний угол).
- Вставь губки (7) в соответствующие отверстия столешницы (1) в зависимости от вида работы.

## ВНИМАНИЕ!

- Приступая к работе, убедись, что стол-верстак стоит на твердой горизонтальной поверхности, а его ножки расставлены надлежащим образом и предохранены кронштейнами.
- Проверь, правильно ли надеты колпачки на ножки стола-верстака, чтобы предупредить его скольжение.
- Запрещается использовать перекладки стола-верстака в качестве перекладин лестницы. Запрещается вставлять на стол-верстак.
- Не перегружай стол-верстак выше допустимой нормы.
- Тяжелые элементы закрепи на столе-верстаке так, чтобы нагрузка на его конструкцию в ходе работы повышалась постепенно.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Раздвинь столешницу на необходимое расстояние, вращая ручки направляющих влево.
- Вставь губки в отверстия столешницы.
- Закрепи в губках материал, предназначенный для обработки, вращая ручки вправо.

## ВНИМАНИЕ!

- Следует вращать обе ручки одновременно, чтобы сохранить параллельное положение обеих частей столешницы. В противном случае направляющие могут застопориться или произойдет повреждение их элементов.
- Если невозможно хорошо закрепить обрабатываемый материал, следует зафиксировать губки в другом положении.
- Чтобы сложить стол-верстак, потяни вверх кронштейны.

## ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

- Рабочая высота 790 мм
- Размеры в сложенном виде (шир. x выс. x глуб.) 610 x 1030 x 195 мм
- Диапазон раздвижения столешницы 0 - 110 мм
- Длина столешницы 605 мм
- Макс. ширина столешницы (в раздвинутом виде) 380 мм
- Макс. нагрузка 100 кг
- Материал столешницы ДСП
- Вес 6,5 кг.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Столешница - 2 шт.
2. Направляющая - 2 шт.
3. Перекладина - 2 шт.
4. Ножки - 1 компл.
5. Колпачки - 4 шт.
6. Губки - 4 шт.
7. Винты, гайки, шайбы и шурупы, набор - компл.

